

庫 文 華 中

集一第育教衆民

育教人成與館書圖

譯編友定杜

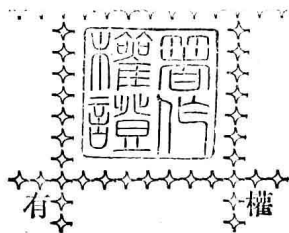
行 印 局 書 華 中

三十七年七月發行
三十七年七月初版

中華文庫民衆教育第一集
圖書館與成人教育（全一冊）

定價國幣四元五角

（郵運匯費另加）



編譯者 杜定

發行人 李虞
中華書局股份有限公司

印刷者 上海澳門路
中華書局永寧

發行處 各埠中

序

本書根據美國圖書協會出版的 Libraries and Adult Education 編譯而成。原書分兩編：第一編凡十二章，論圖書與成人教育之理論，與研究之結果。第二編凡八章，論實際施行之方法。現因篇幅所限，將第一編第十、十一兩章刪去；因第十章論各種圖書之實施方法，全章祇有三頁，頗爲簡略。且與第二編所論，類多重複。第十一章專論坎拿大的情形，與美國亦復大同小異。又第二編第六、七、八章，論醫院、監獄、藝術院、博物院、專科圖書等，我國尙少設立，也從刪節。

原書是1926年出版的，內容略嫌陳舊。所以本書在第十六章以後，將新近材料酌量增入；編爲五章，以補缺憾。全書編譯，力求簡要。因爲西文行文，每多重複累贅之處。且書中所述，偏重於美國地方情形，與我國狀況，每多不同。故各章除原理要點外，均用節譯方法。且因篇幅關係，未能詳盡，還祈讀者原諒！

本書原由鄭一華先生着手翻譯；且第一章業經發表。因事前彼此不知，致蹈

重複。現蒙鄭君慨然放棄，停止進行。使我慚感無地，特此聲明，以表謝忱！
末了，我還要感謝美國團協會，容許我翻譯這本書，並供給許多新材料。

杜定友

民國二十年十二月十五日

Grateful acknowledgements are due to the American Library Association, Board on the Library and Adult Education, for their kind permission to translate their report and for their generous supply of recent material on the subject.

DING U DOO

1933

圖書館與成人教育

目次

序

導言

第一編

第一章	成人教育底概念·····	五
第二章	團的任務與問題·····	一八
第三章	自育方法與團指導·····	二四
第四章	傳佈成人教育工作·····	四〇
第五章	團與成人教育機關·····	四三
第六章	讀書興趣與讀書習慣·····	五〇

第七章	通俗圖書的需要·····	五七
第八章	圖與鄉村成人教育·····	六七
第九章	圖書集中計劃·····	七二
第十章	圖的成人教育計劃·····	八三

第二編

第十一章	引導青年讀書方法·····	九〇
第十二章	工人教育·····	一〇四
第十三章	大學推廣教育·····	一一二
第十四章	業餘教育·····	一一八
第十五章	討論集與講習會·····	一二五
第十六章	民衆教育·····	一三二
第十七章	畢業生教育·····	一四一

第十八章	成人閱讀問題·····	一五四
第十九章	各圖實施狀況·····	一六六
第二十章	六年來之成人教育工作·····	一七八
結 論	·····	一九二

圖書館與成人教育

導言

現在的成人教育事業，種類雖是很多，範圍也很廣闊；而一般民衆，欲求增加個人學識，以期了解現代人生意義的，實繁有徒。可見成人教育，在這個當兒，正是方興未艾的時候。因此，美國團協會所組織的團與成人教育委員會，也曾費兩年時間，去研究和分析團在成人教育上的功能。在此研究期中，最顯著的事實，就是無論那一種成人教育方法，都是需要圖書，以供參考研究的。但是同時，我們都感覺到，適用的圖書，却異常缺乏。所以團最首要的任務，就是供給多量的圖書，以便成人、團體或個人參考閱讀之用。

團在成人教育上的貢獻，可以大別爲三方面：

第一、在團本身責任方面，對於閱者的學習，尤其是個人自修之時，除了

有相當的圖書之外，還應給以相當的指導與輔助。團內，應有專門訓練，和學識廣博的指導員，然後能指導閱者，代其選擇圖書，和根據閱者的年齡、程度、興趣、和以前的經驗，計劃讀書綱要。這種事業，實爲團最適宜的貢獻。

第二、團應儘量供給，關於成人學習機關的材料。比如，現在有人，想在團以外，要研究或學習某種科學？或想聽某種演講？或想參加某種學術討論會？讀書會？或問地方藝術館、博物館，有什麼增進文化或修養的機會？凡此種種問題，團都應給以相當的解答，和可靠的指導。如有關於此項的章程目錄和說明書等，並應隨時傳閱，以供參考。

第三、團應供給圖書，和其他印刷品，以備各種成人教育機關的應用。這一點，現在的團和成人教育機關，還未有充分的注意。要知現代文明日進，成人生活，和各人的興趣，愈演愈繁。所以他們對於讀書的需要，比較在學的兒童，尤爲急要。

此外，據研究結果，尙有數事，是我們所應注意的：

(一)在團或其他機關，未能實行成人教育工作以前，我們對於現行教育方法上，有些缺點，應急謀補救。因為有許多成人，對於自身的教育問題，還是渾渾噩噩。所以我們要設法引起他們對於增進教育的需要。而教育界對於這一點，還沒有注意。此後團員，教育家，和一般熱心利用圖書，以增進人類學識的人們，都應大家努力起來；訓練現在在學的兒童，引起他們對於圖書及閱讀的興趣，養成永久的良好的讀書習慣；那末將來為成人的時候，自知視良書如益友，並能運用圖書，以解決人生問題，和增進人生意味。這樣團的成人教育工作，方有價值，方能發展。若是教育家，祇知道拿圖書作為教科書用，那就根本沒有圖書的必要了。

(二)對於圖書本身方面，凡是從事於成人教育的人，無不感覺現在出版的圖書，未能盡合於成人閱讀和研究之用。此後一般教育家，著作家，和出版家，應聯合起來，出版多量的通俗圖書，以謀適合失學成人之用，並逐漸養成他們的讀書習慣。

(三)在團自身方面，我們所要解決的問題，就是現在一般地方團，多是內容簡陋，經費不足。而且全國設立團的地方，分配不勻。所以能夠利用團，直接用圖書的成人，究居少數。因此，我們要設法增加各團的經費，藏書，並集中搜藏，互相聯絡。合辦成人教育事業，以期普及民衆，使人人有借書閱書的機會。

以上，是我們研究團與成人教育的出發點，和進行方針。以後各章，再詳論團與成人教育的理論和實施方法。

第一編

第一章 成人教育底概念〔一〕

成人教育的定義，各家解說，各有不同。但是彼此的意見，却沒有很顯著的界限。我們要對於成人教育，下一個很確切的定義，必須包括各國與各個人，對於成人教育的各種目的與方法，與各種成人教育的自由組合（Voluntary institutions）。因為在國家教育制度上，並沒有規定牠的標準和範圍，也沒有預備怎樣提倡與擴充的方法，所以成人教育這個名詞，往往被人濫用。有些以為牠祇是一種消遣的事，甚至以為商業宣傳之用。有些以為教育文盲，識字讀書，即叫成人教育。有些以為就是職業教育。其實成人教育的範圍，決不只此。牠的中心思想，是根據一條真理；就是認定四個條件：

（一）教育是人生底過程（Lifelong process）。

（二）大學畢業生，與略受教育的人們，都有不斷的要求，以增進個人學

識與思想。

(三)學校所受的教育，只是基本的智識。

(四)個人的進步，全靠離開學校以後，自身的努力。

所以成人教育，是一種實現化的理想(Spiritual ideal taking form in a practical purpose)以表現人類之特性，即力求自進的精神。是自動的，是自長的，毋需乎旁人的督責。這種心理最高峯的表現，就是人類如火如荼的智識慾！

歐洲各國的成人教育觀念

英國成人教育委員會，對於成人教育的定義，以爲成人要求滿足智識荒，使他們在社會國家，可以爲較完善的公民，或求有自我表現(Self-expression)的機會，這種種努力，都是成人教育。B. A. Yarklee 也說：『成人教育，並不是拿來補救初等教育之缺憾，或使中學與大學失業的人，可以有相當的教育。其實成人教育的條件和方法，與一般中學或大學，完全不同。我們所注意的，是畢業後的教育(Post-graduate study)。所謂畢業，當然是指無論新舊各級學校的畢

業。』〔三〕

英國教育家，對於成人教育的代表思想，在英國成人教育協會出版的「出路」〔四〕一書內，可以窺見一斑。現在只摘錄幾段如下：

『現代教育的新見解，是認明教育是目的，不是手段。是一種解放人們愚妄的力量。我們要利用教育，以開發人類的思想，造成一個新世界。使現在的社會，成爲世界歷史上一切文學家藝術家所理想的社會。』〔五〕

『成人教育最主要的條件，就是自動使人們有接受與拒絕的自由。絕不能有強迫的出席，或嚴制的考試。……成人教育所要提高的，就是文化。』〔六〕

『成人教育的理想，就是使人類生命，有充分的發展與能力。用各種方法，利用各種機會，使人類的生命，漸趨於較善較美的境地。』〔七〕

這種時代思想，在英國現行的大學導師班制度（University tutorial classes）有充分的表現。這種制度，每班由三十個以下的成人組成。自定研究的題目與範圍。由大學聯合委員會（University Joint Committee）派導師一人，指導研究。各

人都自願開兩點鐘的會議，每年舉行二十四次，在導師之下，自動研究及閱讀，繼續三年之久。最後提出論文。這種論文，並不是代替考試，或計算學分之用。不過作爲研究的結束，使各人有發表的機會（Opportunity for expression）而已。這種制度的優點有三：

（一）繼續的研究，

（二）自由討論，

（三）在師生間，同學間，各人互相輔助與合作。〔八〕

丹麥的成人學校是他們特有機關之一。因爲他們有顯著的效果，所以才引起各國對於成人教育的注意。這種學校的課程，把理想與事實，雙方兼顧。據他們的發起人 Grundtvig 說：『我們的目的，是要啓迪和增善全國的民衆。所謂「啓迪」（Enlivened）是要他們從愚妄麻木的環境當中解放出來，啓發其求知向上之心。所謂「增善」（Enlightened）是要人民追求真理，擇善而從的意思〔九〕。這種成人教育，在丹麥叫做民衆學校（Folk Schools），全國人民，有百分之十二，

是自動入校的。若以全國鄉民而計，則有百分之十一。這種學校所根據的原理，略述如下：

『這種學校的目的，在促進民衆對於生命的自覺，和向善向美的心理。使他們有較高尙的人生觀與世界觀……Gründtvig 深信現代公民教育，所需要的，並不是考試和職業，而在爲教育而求教育，爲進步而求進步。求教育的人，都要自己去找時間，去求他自己所需求，所適用，所歡喜的教育……』

『照一般的意見，以爲這種學校的入學年齡，最少在十八歲以上。先要對於自身的職業或工作，有充分的了解，而自動的要求進步。政府和教育行政人員，或父母，都不加以任何的勸導和強制。完全出於自願。現在在丹麥的民衆，大家都力自節省，以便繳納入校肄業的費用。可見這種教育的普遍，和自動的精神……』[10]

美國的成人教育觀念

美國成教協會(American Association for Adult Education)會長說：『成人教育

是鼓勵人們前進的方法。使各人對於現有的智識與生活，更趨完善。這種教育，隨時隨地，可以開始。除了志望消滅，不願自學之外，這種自進心理，無時或止。成人教育的成效，達到最高點的時候，就是人們對於自身生活，較為充裕；對於生命的意義，更為欣賞；對於心身的運用，更為滿意；對於人類的責任與權利，更為明瞭。『(一)』也有人說：『成人教育是個人一種自動的學習，很深潛地，繼續地，以補目前智識與生活之不足。』(二)也有人以為：這種學習，祇限於具有特殊能力的人，方才離校以後，始能繼續所學。這種見解，視成人教育範圍，極為狹隘。把現行的許多事業，本身雖然不足稱為一種教育方法，但卻帶有教育意義 (Educational influence) 的，如增進個人生活，養成善良公民的事業，均不作爲成人教育。也有人將成人教育範圍，擴大至無所不包，以至廣泛而無意義。但是各方意見雖殊，而宗旨則一。我們可以簡單地說：成人教育是學校終止之後，個人努力，以求增進學問的一種方法。這種定義，略嫌簡括。若再列舉成人教育的特點：如自動的，自由的，利用暇晷，以求學問，適合於個人的意